

Original Research Article

## Please Care for Your Health! It is in Korean Language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!) (Tcheonzamun 145<sup>th</sup>-160<sup>th</sup>)

Sangdeog Augustin Kim<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

\*Corresponding Author: Sangdeog Augustin Kim

Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

### Article History

Received: 29.04.2022

Accepted: 04.06.2022

Published: 06.10.2022

**Abstract:** Dallet (1874) wrote in his book that there were the ancient Chinese people and the ancient Korean people who utilized 'The thousand character essay' (In Korean language it is Tcheonzamun). Dallet (1874) described that both of the ancient people instructed their children with this book 'Tcheonzamun' for teaching the Chinese character. This is the study on the poem of 'The thousand character essay', (Tcheonzamun 145th-160th). And the title is 'Please care for your health! It is in Korean language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!)'.

**Keywords:** Please care for your health! It is in Korean language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!).

## INTRODUCTION

Dallet (1874) wrote in his book that there were the ancient Chinese people and the ancient Korean people who utilized 'The thousand character essay' (In Korean language it is Tcheonzamun). Dallet (1874) described that both of the ancient people instructed their children with this book 'Tcheonzamun' for teaching the Chinese character. Park *et al.* (2021a) and Park *et al.* (2021b) studied several Tcheonzamun poems in order to translate them.

## MATERIALS AND METHODS

For the present researcher, there are two methods for this study. One is to translate through the meaning of Chinese character on Tcheonzamun (The thousand character essay). The second method is to translate through Korean pronunciation of Chinese character of the Poem. In the present study, the first method (through the meaning of Chinese character of the poem) was used. The range of this poem is (Tcheonzamun 145th-160th).

## RESULTS AND DISCUSSION

This is the study on the poem of 'The thousand character essay', (Tcheonzamun 145th-160th). And the title is 'Please care for your health! It is in Korean language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!)

Number in Tcheonzamun Chinese characters (Pronunciation of Korean language in English alphabet).

145-148 蓋(Kae) 此(Tcha) 身(Sin) 髮(Bal)

Do you want to say (蓋) "This (此) body (身) is only composed of hair (髮)"? This means that apparent figure of the person is the most important. Is it really true?

**Copyright © 2022 The Author(s):** This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY-NC 4.0) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium for non-commercial use provided the original author and source are credited.

**CITATION:** Sangdeog Augustin Kim (2022). Please Care for Your Health! It is in Korean Language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!) (Tcheonzamun 145<sup>th</sup>-160<sup>th</sup>). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 4(5): 323-324. 323

149-152 四(Sa) 大(Dae) 五(Oh) 常(Sang)

No, it is not true! There are several things (五) for us, you my husband and me your wife, to have to keep for long time (常). And there are several things (四). for us to have to grow continually (大).

153-156 恭(Kong) 惟(Yu) 鞠(Gug) 養(Yang)

What is it to take care for one's body (恭)? The answer is simple (惟). It is to manage well (鞠) and to keep safely (養).

157-160 豈(Ki) 敢(Gam) 毀(Hwe) 傷(Sang)

Do you want to stop the growing (傷) of your body, my husband? Or is it Okay for you to hurt yourself (毀)? How do you think such a thing (豈)? Don't you fear the Lord (敢)? "Please care for your health! It is in Korean language (Mom-eul A-ggyeo-ya-zi-yo!)."

## ACKNOWLEDGEMENTS

The present researcher thanks Mrs Hilye Sarah Kim and Mr Yeonghag Park, Mrs Bohwa Maria Kim and Mr Ilsoo Joseph Kim, Father Jean Blanc and Father Hifumi Iwazaki and Father Thomas Gil and Father Xavier Ha, Mrs Tamako Hayashi and Mr Yoshihiro Hayashi, Mrs Francine Tenaillon and Professor Nicolas Tenaillon, Mrs SookJa Nam and Mrs Sookja Martha Min, Mrs Kisoon Cecile Song and Mr Changyoo Paul Park, Professor Yongkook Thomas Kim and his wife, Father Gangseob Leo Eom and the member of Daejeon Ludovich of Ordo Franciscanus Saecularis, Father Hanyoung Marc Lee and the member of Daejeon Nae-dong Catholic Church, the student of Joongbu University and the members of Daejeon Jungni Middle School, Okja and Hwansik and Pilseong Francesco and Seonju Rosa and Jieun Agatha and Kunjoo DaegonAndrea and Jiah Anna and Sohwa Therese and Rosa-Alain-Celine-Ailyne. The author thanks his wife Hyeonhi Regina Park.

Augustin thanks so much the Lord Jesus Christ!

## REFERENCES

- Dallet, C.H. (1874). Histoire de l'Eglise de Corée (History of Korean Catholic Church). Victor Palme. Paris. France, 11-99.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., Kim, S. A. (2021a). Augustin often reminds Mrs Hilye Sarah Kim his mother in-law (The Second Translation of Tcheonzamun 449th -464th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5); 340-341.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., Kim, S. A. (2021b). My daughter Jieun Agatha, she is now in her thirties, asked me "Am I still a baby?" (Tcheonzamun 481st-496th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5); 369-370.